

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dziewczyna pobiegła i przedstawiła, jak się te rzeczy mają, domowi swojej matki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rebeka tymczasem pobiegła do matki. Opowiedziała u niej w domu o wszystkim, co zaszło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dziewczyna pobiegła, i w domu swej matki oznajmiła, co się stało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bieżała tedy dziewczeczka, i oznajmiła w domu matki swej, jako się co stało.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bieżała tedy dziewczeczka i powiedziała w domu matki swej wszystko, co słyszała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tymczasem dziewczyna pobiegła do domu i opowiedziała swej matce o tym, co zaszło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziewczyna zaś pobiegła i opowiedziała rodzinie matki swej o tym, co zaszło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dziewczyna pobiegła więc i opowiedziała rodzinie swojej matki o tym, co się wydarzyło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tymczasem dziewczyna pobiegła i w domu swojej matki opowiedziała o tym, co się stało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A miała Rebeka brata imieniem Laban. Pobiegł więc Laban z domu do owego mężczyzny, do źródła,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dziewczyna pobiegła i powiedziała w domu swojej matce o wszystkich tych wydarzeniach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побігши, дівчина сповістила в хаті своєї матері за цими словами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś dziewica pobiegła i w domu swojej matki opowiedziała o tych rzeczach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ta młoda kobieta pobiegła, i opowiedziała o tym domownikom swej matki.